

# افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نباشد تن من مباد  
همه سر به سر تن به کشتن دهیم

بدین بوم و بر زنده یک تن مباد  
از آن به که کشور به دشمن دهیم

www.afgazad.com

afgazad@gmail.com

Political

سیاسی

نویسنده: سیمون وارگاس آگیلار - Simon Vargas Aguilar

برگردان از: حمید محوی

۲۹ اکتوبر ۲۰۱۳

## انسان شناسی جنگ :

ارتش ایالات متحده گروه کارشناسی در چهار چوب طرح انسان شناسی منطقه عملیاتی (۱) به مکزیک گسیل خواهد

کرد

برنامه تحلیل فرهنگی مکزیک در نارثکوم (۲) : «انسان شناسی منطقه عملیاتی» و «اطلاعات مردم شناسی»



استخدام دیپلمه ها و به کار گرفتن آنها در قطعات رزمی برای ارتقاء روابطشان با مردم بومی مناطق عملیاتی که طرح آن به سال ۲۰۰۶ راه اندازی شد (انسان شناسی منطقه عملیاتی) ابتداء بر این اساس بود که انسان شناسان را در برخی از قطعات ارتش امریکا در افغانستان ادغام کنند. این گروه از دیپلمه ها کارشناسان زمینه های مختلف در علوم انسانی بودند که به افغانستان و عراق فرستاده شده بودند. به انسان شناسان امریکائی نقش مضاعفی واگذار شده بود که عبارت بود از ایجاد امنیت و صلح و نماینده ارتش اشغالگر، و این موضوعی بود که در فضای علمی و رسانه ها موجب بحث و جدل شد.

اوایل می ۲۰۱۳، دو مشاور طرحی که «انسان شناسی منطقه عملیاتی» نامیده اند به پادگان «نارثکوم» آمدند (فرماندهی نظامی ایالات متحده - به شکل خود برگزیده- برای امریکای شمالی) در کلرادو، برای بررسی و آزمون سطح ناآگاهی فرهنگی که بتواند گسیل انسان شناسان را به کشور ما - مکزیک - توجیه سازد [با این حساب که تنوع قومی فراتر از مرزها می باشد مانند مایاها، میسکیتوس ها و غیره]. با این وجود، سخنگوی این طرح اعلام کرد که این طرح هنوز در مرحله تکوینی به سر می برد و «در نتیجه اظهار نظر درباره این طرح که هنوز به مرحله نهائی نرسیده، مناسبی ندارد».

با این وجود، ۳۰ اپریل گذشته، یک سخنگوی ناشناس از فرماندهی ایالات متحده گزارش داد که در سپتمبر آینده (۲۰۱۳) ارتش ایالات متحده یک گروه کارشناس را خواهد فرستاد که با دولت مکزیک در مورد مسائل اجتماعی مرتبط به قاچاق مواد مخدر همکاری خواهند کرد. کارشناسان به گروه انسان شناسی منطقه عملیاتی تعلق دارند که در عراق و افغانستان تجربیات بسیاری کسب کرده اند. این گروه کارشناسی ۲۵ رشته مختلف را در بر می گیرد.

بر اساس اطلاعات منتشر شده در وب سایت انسان شناسی منطقه عملیاتی، مأموریت طراحی شده عبارت است از : «استخدام، آموزش، عملیاتی سازی و پشتیبانی از او به عنوان فردی که رویکرد اجتماعی فرهنگی دارد، برای اجرای بررسی و تحلیل برای ایجاد و توسعه یک بانک اطلاعاتی از مسائل اجتماعی و فرهنگی به هدف استفاده از آن در تصمیم گیری ها، ارتقاء قابلیت عملیاتی و به همین گونه حفظ و انتقال شناخت نهادینه در رابطه با مسائل اجتماعی و فرهنگی».

«انسان شناسی منطقه عملیاتی» از سال ۲۰۰۷ تلاش می کند تا انسان شناسان و کارشناسان علوم انسانی از طریق اطلاعات مردم شناسی قابلیت نظامی ایالات متحده را ارتقاء دهند- پیوند بین اطلاعات نظامی و مردم شناسی در منطقه عملیاتی - و جمع آوری اطلاعات دست اول، برای فراهم ساختن درک بیشتر از فرهنگ و ساخت و ساز اجتماعی مردم منطقه، به شکلی که بتوانند بر این اساس با کاربست نازل تری از نیروی نظامی مأموریت هایشان را طراحی و عملیاتی سازند.

هر تیم «انسان شناسی منطقه عملیاتی» مرکب است از یک مسؤول نظامی، یک انسان شناس، یک تنظیم کننده بررسی و تحلیل و یک تحلیل گر. انسان شناسان آموزش نظامی می بینند، لباس نظامی به تن می کنند و مسلح هستند، در چنین شکل و شمابلی باید به نظامیان در جلب اعتماد مردم منطقه یاری رسانند و آنها را متحد اهداف خود ساخته و مانع گرویدن آنها به گروه های افراطی و شورشی شوند.

طی چهار سال اول، انسان شناسی منطقه عملیاتی موفقیت نسبی به دست آورد، با این حساب که حضور مردم شناسان موجب شد که عملیات نظامی به ۶۰ درصد تنزل یابد و عناصری برای امور امنیتی، بهداشت و آموزش منطقه فراهم گردد.

بااین وجود نظریاتی پیرامون این طرح مطرح شده است. «مونتگومری مک فیت» به عنوان یکی از انسان شناسان بر این باور است که انسان شناسی منطقه عملیاتی موجب اجتناب از خسارات جانبی در عملیات نظامی شده است زیرا : با تفویض مسؤلیت به انسان شناسان برای «جنگی انسانی تر» در فراسوی «بررسی ها و پژوهش های اجتماعی با رویکرد نظامی»، «آگاهی اجتماعی و فرهنگی استفاده از خشونت را کاهش داده و موجب ثبات شده است»

طی این مدت، برای «مارکوس گریفین»، یک انسان شناس آزاد در عراق بین سال های ۲۰۰۷ و ۲۰۰۸، انسان شناسی منطقه عملیاتی «فرصتی بوده است انسان شناسی که با آزادی بیشتر در دوران بحران درک بیشتری فرهنگ ها به دست آورد». از همین رو پژوهشگر دانشگاهی ژولین بونهوم(۳) نتیجه می گیرد که دلایل مثبت غالباً به یک عمل مضاعف تکیه دارد «فرهنگی سازی» و «سیاست زدائی» جنگ.

از سوی دیگر، مخالفان می گویند که طرح انسان شناسی منطقه عملیاتی انسان شناسی را به سطح یک سلاح جنگی تنزل داده است، و انجمن انسان شناسی امریکا نیز بر این باور است که «جایگاه انسان شناسان در وضعیتی قرار گرفته که «کد اخلاقی» انجمن ما را نقض می کند، و به خدمت گرفتن انسان شناسان برای چنین طرح هائی وضعیت انسان شناسان دیگر و افرادی را که مطالعه می کنند به خطر می اندازد» و اضافه می کند «ارسال کارشناس در زمینه علوم انسانی، برای پژوهش به همراهی قطعات رزمی در متن یک منطقه جنگ زده، موجب تولید اطلاعات علمی معتبر نمی گردد».

استفاده از علوم انسانی و به ویژه انسان شناسی در قرون نهم و بیستم در امپراتوری فرانسه و بریتانیا، طی جنگ جهانی اول و دوم، جنگ سرد، و جنگ کوریا و ویتنام پیش زمینه تاریخی دارد. با این وجود، در رابطه با پیشرفت های فنی و خصوصیات چند وجهی منازعات نظامی، باید به چگونگی نقش طرح هائی مانند انسان شناسی منطقه عملیاتی در متن جغرافیای سیاسی نوین دقت نظر داشته باشیم.

---

پی نوشت :

Human Terrain System(۱)

این اصطلاح را غالباً در متن اصلی با سر واژه نیز به کار می برند، من به شکل [انسان شناسی منطقه عملیاتی] ترجمه کرده ام. با یادآوری این نکته که این اصطلاح را در اشکالی دیگری نیز ترجمه کرده ام.

Northcom (۲)

(۳) ژولین بونهوم: جنگ در عراق و افغانستان، پیاده نظام ناتو، یگان ویژه انسان شناسی

<http://www.afgazad.com/Siasi-13/102713-T-HM-Jang-Dar-Iraq-Wa-Afg.pdf>

گاهنامه هنر و مبارزه

۲۷ اکتوبر ۲۰۱۳

مرکز مطالعات جهانی سازی، ۲۲ اکتوبر ۲۰۱۳

منطقه : آمریکای لاتین و کارائیب

مضمون : جنگ ایالات متحده ناتو، تاریخ، جامعه و فرهنگ، سرویس اطلاعاتی